

(供外国人学汉语用)

现代汉语正误辞典

是日
后功

杨庆堃 主编



北京师范大学出版社

现代汉语正误辞典

(供外国人说汉语用)

杨庆蕙 主编

北京师范大学出版社

(京) 新登字 160 号

责任编辑: 傅德林

封面设计: 李葆芬

责任校对: 冯建明

现代汉语正误辞典

(供外国入学汉语用)

杨庆蕙 主编

*

北京师范大学出版社出版发行

全国新华书店经销

北京师范大学印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张 27.5 字数: 589 千
1993 年 6 月第 1 版 1993 年 6 月第 1 次印刷
印数: 1—2 000

ISBN7-303-02451-4/H·148 定价: 21.50 元

主 编
编 者

杨庆蕙

(按姓氏音序排列)

白 荃	冯建明	傅希孟
焦 凡	梁 霞	吕效东
吕俞辉	马燕华	王健昆
赵清永	周 奕	朱志平

前 言

俗话说名正言顺，还是先谈谈“现代汉语正误辞典”这个“名”吧。真正需要说明的是其中的“正误”二字。“正”可以理解为动词“纠正”，“正误”即纠正某一词语运用的错误；“正”也可以理解为形容词“正确”，“正误”即把某一词语的正确用法与错误用法放在一起进行比较，让读者明白该词语应该怎么用，不应该怎么用。

本辞典的正文由以下三部分组成：A、条目。包括词和短语，大都是学习汉语的外国学生运用汉语时经常出错的词语。B、例句。包括病句和正句。病句均摘自学习汉语的外国学生的书面或口头作业。有时一个句子不止一“病”，我们则进行适当调整，一般只保留一“病”，以避免因头绪纷繁而使读者眼花缭乱。C、辨析。这是重点部分。它从词汇、语法、修辞等方面分析病句的错误所在，说明应该怎么修改以及修改的理由。修改方法不止一种时，尽可能将各种改法一一列出。汉语水平不太高的学生暂时还看不懂这一部分，但他们可以看懂正误例句，从而明白某一句子应该怎么说，不应该怎么说。至于“为什么”，只能待汉语水平提高后作进一步了解。“辨析”部分主要是为汉语水平较高的学生、汉语教师以及汉语研究人员提供参考。我们本想把这部分写得通俗些，尽量少用专业术语。试了试，对我们来说，难度较大。现在的写法，仍未跳出传统的框子。这部分还牵涉到一个令人头痛的语法

体系问题。从现实出发，我们基本上沿用了流传较广、影响较大的“暂拟汉语教学语法系统”。为了解说方便，有时也把“主语部分”称作“主语”，“谓语部分”称作“谓语”，等等。还要特别说明的是一向被称作“离合词”的“见面”、“结婚”、“说服”等，本辞典原则上处理为短语。用“离合词”的理论来分析、纠正病句，麻烦较多。处理为短语，解说起来比较顺当，但并不意味着没有一点问题。规律之外，总有特例存在。

本辞典的条目是按拼音字母的次序排列的。但一翻开本书，读者就会发现，有些字母下词条较多，有些字母下词条较少；或有些词条下病例较多，有些词条下病例较少。出现上述现象，原因有三：一是各字母下的词语本来就多寡不等；二是外国学生运用汉语时某些词语出错频率高，某些词语基本上不出错或出错频率低；三是我们编者在某些方面资料积累较多，某些方面资料积累较少。我们没有为求得大体均衡而舍弃或硬凑一些材料。在体例上也不刻意追求整齐划一。某些词条，如“把”、“被”、“了”等，病例较多，为醒目起见，进行了分类排列。

外国人运用汉语出现的问题，往往是中国人“习焉不察”的问题，多为国内语言研究工作者所忽视，因此，我们可参考、借鉴的东西并不很多。限于我们自身的水平，本书错误、疏漏在所难免，望读者批评指正。

为使编写工作顺利进行，尽可能保证本书质量，我们成立了编委会。编委会成员是（按姓氏音序排列）：白荃、冯建明、傅希孟、马燕华、王健昆、杨庆蕙、朱志平。要特别提出的是马燕华同志为本书的出版不辞辛劳，不计报酬，做了

许多工作；白荃同志在书稿的初审阶段协助主编审阅了一部分稿件；冯建明同志协助主编审阅了全部附表。

没有“国家对外汉语教学领导小组办公室”的大力支持，这本辞典是难以问世的。我们所在的单位“北京师范大学对外汉语教学中心”的全体领导也一直关心和支持这本辞典的编写和出版。八十高龄的启功教授还在百忙中亲笔为这本辞典题写了书名。这一切都给了我们莫大的鼓舞，在此一并表示衷心感谢！

我们参考较多的出版物有：中国社会科学院语言研究所词典编辑室编写的《现代汉语词典》，吕叔湘先生主编的《现代汉语八百词》，以及冯志纯、周行健先生主编的《新编汉语多功能词典》。谨向以上各书作者致谢！

杨庆蕙

1992年9月23日

凡 例

一、本辞典是为学习汉语的外国人和从事对外汉语教学的教师编写的一本工具书。旨在帮助学习汉语的外国人从正误用例的比较中掌握汉语若干常用词语的用法，并为汉语教师提供一种教学参考。

二、本书共收常用词语 1103 条。

三、本书正文由以下三部分组成：A、条目。包括词和短语，大都是学习汉语的外国人运用汉语时经常出错的词语。B、例句。包括病句和正句，病句均摘自学习汉语的外国学生的书面或口头作业。病句用“误（1）、误（2）、误（3）……”表示，正句用“正”表示。病句改法不止一种时，其他改法用“△”表示。C、辨析。从词汇、语法、修辞等方面分析病句中某词语运用的错误，说明应如何修改，以及修改的理由。

四、本书条目按拼音字母次序排列，每个音节按四声排列。多字条目如第一个字声音相同，则按第二个字的拼音字母次序排列，其余类推。

五、原则上只给领头的词或短语注音，行文中个别多音字为避免引起误解，在括号内加上注音。

六、注音方式基本上采用中国社会科学院语言研究所词典编辑室编写的《现代汉语词典》的办法，每个条目均用拼音字母注音并标调。轻声字不标调号，只在注音前加圆点，如

“怪不得”注作 guài • bu • de。一般轻读、有时重读的字，注音上标调号，并在注音前加圆点，如“吩咐”注作 fēn • fù。

七、多音词以连写为原则，如“伟大”注作 wéidà；短语则按词分写，如“大显神通”注作 dà xiǎn shéntōng。一般被称作“离合词”的组合，本书原则上处理为短语，因而注音亦按词分写，如“跳舞”注作 tiào wǔ。

八、本书正文前有音序目录，正文后有附录若干，以备查阅、参考。

总 目

一、前言	(1)
二、凡例	(1)
三、音序目录	(1)
四、正文	(1)
五、附录	(808)

音序目录

A			帮 (41)	笨 (71)
啊(•a)..... (1)	帮忙 (43)	逼 (71)		
挨(āi) (1)	帮助 (43)	比 (72)		
爱..... (1)	包裹 (44)	比较 (78)		
爱不释手..... (2)	包含 (45)	彼此 (78)		
按照..... (3)	剥(bāo) (46)	必要 (79)		
B			薄(báo) (46)	毕业 (80)
扒(bā)..... (3)	饱 (47)	闭幕 (80)		
拔..... (4)	保持 (47)	避免 (81)		
把(bǎ)..... (5)	保护 (48)	壁 (81)		
把握 (34)	保留 (49)	变 (82)		
罢(bà) (34)	保姆 (50)	变成 (84)		
吧(•ba)..... (35)	保守 (51)	变化 (85)		
白费 (36)	保险 (51)	便(biàn) .. (86)		
败 (37)	报 (52)	遍 (87)		
拜访 (38)	抱歉 (53)	辩论 (88)		
拜会 (38)	被 (53)	标志 (88)		
般(bān)..... (39)	奔(bēn)..... (68)	表示 (88)		
办公 (40)	奔走 (69)	表现 (91)		
办理 (40)	本 (69)	表演 (91)		
半 (41)	本人 (70)	别的 (92)		

冰	(94)	采(cǎi) ...	(116)	成	(130)
并(bìng) ...	(94)	采取	(116)	成功	(131)
薄弱	(97)	采用	(117)	成果	(131)
补	(97)	参观	(118)	成立	(132)
不	(98)	参加	(119)	成熟	(132)
不但	(100)	灿烂	(120)	成为	(133)
不得了	(102)	藏(cáng)		承认	(134)
不懂	(103)		(120)	城市	(134)
不断	(104)	操心	(121)	吃	(136)
不妨	(104)	层	(121)	吃惊	(136)
不顾	(105)	曾经	(121)	吃苦	(137)
不管	(105)	插	(122)	迟疑	(138)
不过	(106)	差不多	(122)	持久	(139)
不见得	(106)	差事	(123)	冲击	(139)
不仅	(107)	搀	(123)	冲突	(140)
不论	(108)	长期	(124)	重(chóng)	
不免	(108)	尝试	(125)		(140)
不能	(109)	超过	(125)	重逢	(141)
不如	(110)	彻底	(126)	崇高	(142)
不少	(111)	沉(chén)		踌躇	(142)
不停	(112)		(126)	出	(143)
不要紧	(112)	沉重	(127)	出发	(144)
部门	(113)	陈列	(127)	出来(• chū • lái)	
C		趁	(128)		(145)
猜疑	(113)	称心	(129)	出气	(145)
才	(114)	称呼	(129)	出身	(146)

初…………… (147)	达到…………… (167)	得(•de) ………
初步…………… (147)	打(dǎ) ……… (167)	…………… (188)
除了…以外 ………	打动…………… (168)	等等…………… (190)
…………… (148)	大(dà) ……… (168)	低…………… (191)
处分…………… (148)	大抵…………… (170)	地位…………… (191)
处于…………… (149)	大概…………… (171)	顶…………… (192)
处(chù) …… (149)	大肆…………… (172)	动身…………… (192)
处处…………… (150)	大显神通 ………	都(dōu) …… (192)
传播…………… (151)	…………… (173)	渡…………… (195)
闯…………… (151)	大约…………… (173)	对…………… (195)
创立…………… (152)	担忧…………… (174)	对于…………… (196)
创作…………… (152)	但是…………… (174)	顿时…………… (198)
纯洁…………… (153)	当(dāng) ………	多…………… (198)
雌…………… (153)	…………… (175)	躲避…………… (200)
此起彼伏 ………	到…………… (176)	E
…………… (154)	到底…………… (177)	而…………… (200)
次…………… (154)	倒(dào) …… (177)	而且…………… (201)
从容…………… (155)	倒是…………… (178)	而是…………… (202)
从(cóng) ………	道别…………… (178)	而已…………… (202)
…………… (155)	道路…………… (179)	二…………… (203)
粗略…………… (164)	道歉…………… (179)	F
促使…………… (164)	的(•de) ………	发表…………… (203)
摧毁…………… (165)	…………… (180)	发布…………… (204)
存款…………… (165)	地(•de) ………	发达…………… (205)
措施…………… (166)	…………… (186)	发慌…………… (205)
D		发火…………… (206)

发觉..... (206)	放弃..... (227)	富有..... (241)
发怒..... (207)	非常..... (228)	付..... (241)
发脾气..... (207)	飞快..... (229)	附近..... (242)
发烧..... (208)	飞速..... (230)	负担..... (242)
发生..... (208)	废除..... (230)	负责..... (242)
发现..... (209)	费用..... (231)	G
发言..... (211)	分别..... (231)	改变..... (243)
发扬..... (211)	分离..... (232)	改革..... (244)
发音..... (212)	分清..... (232)	改进..... (244)
发展..... (212)	分手..... (232)	改善..... (245)
罚..... (213)	吩咐..... (233)	改造..... (246)
翻来覆去	愤怒..... (234)	改正..... (246)
..... (214)	分外..... (234)	概括..... (247)
烦恼..... (214)	丰富..... (234)	盖(gài) ... (247)
繁荣..... (215)	丰富多采	干脆..... (247)
凡是..... (216)	 (235)	干净..... (248)
反..... (217)	风度..... (235)	干涉..... (249)
反而..... (218)	风趣..... (236)	赶紧..... (249)
反复..... (221)	风俗..... (236)	赶快..... (250)
反正..... (223)	否定..... (237)	赶忙..... (251)
反之..... (224)	否认..... (237)	感到..... (251)
犯罪..... (225)	否则..... (238)	感动..... (252)
方法..... (225)	符合..... (239)	感觉..... (253)
妨碍..... (225)	服务..... (239)	感想..... (254)
仿佛..... (226)	抚养..... (240)	感兴趣..... (254)
放假..... (227)	富饶..... (240)	敢..... (255)

干(gàn) ... (256)	工作..... (274)	过去(guòqù)
干活儿..... (256)	贡献..... (274)	 (289)
刚..... (257)	够..... (275)	过去(guò·qù) ...
刚才..... (258)	辜负..... (276)	 (289)
纲领..... (258)	鼓鼓囊囊	过(·guo)
高..... (259)	 (276)	 (290)
高度..... (259)	鼓励..... (277)	H
高明..... (260)	故意..... (277)	还(hái) ... (291)
高尚..... (260)	固然..... (279)	还是..... (293)
高兴..... (261)	顾虑..... (279)	含糊..... (294)
搞..... (261)	故作惊讶	毫不客气
告辞..... (262)	 (280)	 (294)
告诉..... (262)	挂..... (280)	好(hǎo) ... (295)
割..... (263)	怪不得..... (280)	好不..... (295)
歌唱..... (263)	关系..... (281)	好不容易
革命..... (264)	关心..... (282)	 (296)
个(gè) (264)	关于..... (282)	好容易..... (296)
个别..... (267)	贯彻..... (284)	好意思..... (297)
个人..... (267)	规矩..... (284)	好奇..... (297)
给(gěi) ... (268)	贵..... (285)	喝(hē) (297)
给以..... (270)	果然..... (285)	和(hé) (298)
根本..... (270)	过(guò) ... (286)	和蔼..... (300)
根据..... (271)	过来(·guò·lái)	何必..... (300)
跟..... (271)	 (287)	何不..... (301)
更(gèng)	过路..... (288)	合适..... (301)
..... (273)		很..... (301)

很快…… (307)	或者…… (318)	僵局…… (331)
恨不得…… (307)	J	讲…… (331)
后悔…… (308)	几乎…… (319)	讲究…… (332)
忽然…… (308)	及时…… (319)	交…… (332)
狐假虎威 ……	极其…… (320)	交际…… (333)
…… (309)	急促…… (321)	交流…… (334)
虎头蛇尾 ……	急忙…… (321)	交谈…… (334)
…… (309)	挤…… (321)	交往…… (335)
互相…… (310)	几(jǐ) …… (322)	教(jiāo) …… (336)
慌忙…… (310)	几个…… (323)	骄傲…… (337)
慌张…… (311)	几个小时 ……	脚步…… (338)
恍然大悟 ……	…… (323)	教育…… (338)
…… (311)	计算…… (323)	较…… (338)
慌(• huang) ……	寄…… (324)	结实…… (339)
…… (312)	记得…… (324)	接…… (339)
回…… (312)	记性…… (325)	接触…… (340)
回顾…… (313)	记住…… (325)	接待…… (340)
回去(huí • qù) ……	家(jiā) …… (326)	接客…… (340)
…… (313)	家庭…… (327)	洁白…… (341)
会(huì) …… (314)	加班…… (327)	结婚…… (341)
贿赂…… (315)	假期…… (328)	结束…… (342)
混杂…… (316)	艰难…… (328)	节约…… (343)
活…… (316)	见(jiàn) …… (329)	借口…… (343)
活动…… (317)	见怪…… (329)	借钱…… (343)
火…… (317)	见外…… (330)	尽管…… (344)
或…… (318)	件…… (330)	紧张…… (344)

进去(jìn • qù) ...	开会..... (358)	肯定..... (374)
..... (345)	开朗..... (359)	空洞..... (375)
劲儿..... (345)	开始..... (360)	空气..... (375)
惊讶..... (345)	开头..... (360)	恐怖..... (376)
经常..... (346)	开外..... (361)	控制..... (377)
经过..... (347)	开玩笑..... (361)	口齿..... (377)
经验..... (347)	开展..... (362)	口福..... (378)
精彩..... (348)	开张..... (363)	口味..... (378)
景气..... (348)	看(kàn) ... (363)	口吻..... (379)
竟然..... (348)	看见..... (364)	哭泣..... (379)
净..... (349)	看来..... (364)	苦..... (380)
究竟..... (349)	抗拒..... (365)	苦口婆心
就..... (350)	考察..... (365)	 (380)
就是..... (353)	考试..... (366)	苦难..... (381)
就业..... (353)	科研..... (367)	苦于..... (381)
居..... (354)	可(kě) (367)	酷爱..... (382)
居然..... (354)	可爱..... (367)	酷热..... (382)
局限..... (354)	可贵..... (368)	夸奖..... (382)
举例..... (355)	可见..... (369)	夸耀..... (383)
举行..... (355)	可怕..... (370)	夸张..... (383)
具有..... (355)	可是..... (370)	快..... (384)
觉得..... (356)	可惜..... (371)	宽阔..... (385)
绝对..... (356)	可疑..... (371)	狂风暴雨
K	可以..... (372)	 (385)
开..... (357)	客气..... (373)	况且..... (385)
开创..... (358)	肯..... (374)	亏..... (386)